

Διαδικτυακό Translating Europe Workshop «Ανθρώπινη Μετάφραση και Τεχνητή Νοημοσύνη: οι προκλήσεις στην εκπαίδευση και ο αντίκτυπος στο μεταφραστικό επάγγελμα»

Το Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας (ΤΞΓΜΔ) του Ιονίου Πανεπιστημίου σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή διοργανώνουν την Τρίτη 8 Οκτωβρίου 2024 διαδικτυακά Translating Europe Workshop (TEW) με τίτλο «Ανθρώπινη Μετάφραση και Τεχνητή Νοημοσύνη: οι προκλήσεις στην εκπαίδευση και ο αντίκτυπος στο μεταφραστικό επάγγελμα»

Θεματική Ημερίδας

Αναμφίβολα, η μετάφραση εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την τεχνολογία. Ωστόσο, καθώς η Τεχνητή Νοημοσύνη (TN) εξελίσσεται με πρωτοφανή ρυθμό, μέσα στο ευρύτερο πλαίσιο της ραγδαίας τεχνολογικής ανάπτυξης, η μετάφραση συνδέεται με την TN όλο και περισσότερο, με αλλαγές τόσο στις θέσεις εργασίας του κλάδου και τις δεξιότητες που πρέπει να διαθέτουν οι μεταφραστές και οι μεταφράστριες για να ανταποκριθούν σε αυτές τις επαγγελματικές απαιτήσεις όσο και στη φύση της μετάφρασης αυτή καθαυτή. Η συγκεκριμένη ημερίδα θα επιχειρήσει να εξερευνήσει το σύνθετο πεδίο της TN και των επιπτώσεων που έχει αυτή στην επαγγελματική μετάφραση και την εκπαίδευση των μεταφραστών, ενώ θα εστιάσει και στις θεωρητικές και πρακτικές προκλήσεις που θέτει η TN για τον επαγγελματία μεταφραστή/μεταφράστρια.

Ομιλητές/Ομιλήτριες

- Lynne Bowker, Full Professor and Canada Research Chair in Translation, Technologies and Society at Université Laval in Canada
- Joss Moorkens, Associate Professor at the School of Applied Language and Intercultural Studies in Dublin City University (DCU)
- Helena Moniz, President of the European Association for Machine Translation, President of the International Association for Machine Translation, Assistant Professor at the School of Arts and Humanities at the University of Lisbon
- Marcus Foti, Head of Sector, Responsible for IT projects in the language technology field, Directorate-General for Translation of the European Commission
- Ana Guerberof-Arenas, Associate Professor at University of Groningen

Συντονισμός

- Λεωνίδα Κουρμαδάς, Υπεύθυνος Γραφείου Αθηνών της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής
- Βιλελμίνη Σωσώνη, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, ΤΞΓΜΔ, Ιόνιο Πανεπιστήμιο

Όλες οι εισηγήσεις είναι στα αγγλικά, η παρακολούθηση είναι δωρεάν. Απαιτείται εγγραφή μέσω Zoom.

https://ionio-gr.zoom.us/meeting/register/tJcuf-isrjMtHdHOcEw-XQPCU99dR84_QHes

Μάθετε περισσότερα

Το TEW διαθέτει δικό του ιστότοπο όπου θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες:
<https://dflti.ionio.gr/translating-europe/2024/en/>

Online Translating Europe Workshop "AI Translation vs Human Translation: Training Perspectives and the Impact on the Translation Profession"

The Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting (DFLTI) at the Ionian University in Greece and the European Commission co-organise an online Translating Europe Workshop (TEW) on Tuesday, October 8 2024 under the title "AI Translation vs Human Translation: Training Perspectives and the Impact on the Translation Profession".

Topic of the workshop

Translation is naturally heavily dependent on technology. However, as technological innovation, and especially Artificial Intelligence (AI), advance at an unprecedented rate, translation becomes increasingly technologized and this impacts the nature of translation per se, the job profiles that emerge and the competences that translators should have in order to meet these job requirements. This TEW will attempt an in-depth exploration of the complex field of AI and its profound implications for professional translation and translator training. The workshop will delve into the theoretical and practical challenges that AI poses for the professional translator, promoting a nuanced understanding of the evolving landscape. Through interactive discussions, the aim is to explore and address key issues that arise when navigating the transformative intersection of technology and language in the AI era.

Speakers

- Lynne Bowker, Full Professor and Canada Research Chair in Translation, Technologies and Society at Université Laval in Canada
- Joss Moorkens, Associate Professor at the School of Applied Language and Intercultural Studies in Dublin City University (DCU)
- Helena Moniz, President of the European Association for Machine Translation, President of the International Association for Machine Translation, Assistant Professor at the School of Arts and Humanities at the University of Lisbon
- Marcus Foti, Head of Sector, Responsible for IT projects in the language technology field, Directorate-General for Translation of the European Commission
- Ana Guerberof-Arenas, Associate professor at University of Groningen

Coordinators

- Leonidas Kourmadas, Field Officer, Directorate-General for Translation of the European Commission
- Vilelmini Sosoni, Associate Professor, DFLTI, Ionian University

All presentations are in English, attendance is free of charge, but registration on Zoom is required.

https://ionio-gr.zoom.us/meeting/register/tJcuf-isrjMtHdHOcEw-XQPCU99dR84_QHes

Learn more

The TEW has its own website where you can find more information:

<https://dflti.ionio.gr/translating-europe/2024/en/>